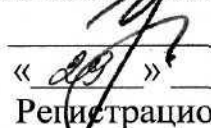


УЧРЕЖДЕНИЕ ОБРАЗОВАНИЯ «БЕЛОРУССКИЙ
ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ЭКОНОМИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ»

УТВЕРЖДАЮ

Ректор Учреждения образования
«Белорусский государственный
экономический университет»

 В.Н. Шимов
« 29 » 06 2009 г.
Регистрационный ТД 319-09/баз

ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК (ПРОФЕССИОНАЛЬНЫЙ)

Учебная программа для высших учебных заведений по специальности
1-25-01-01 «Экономическая теория»

2009

Составители

Слепович В.С., заведующий кафедрой делового английского языка Учреждения образования «Белорусский государственный экономический университет», кандидат филологических наук, доцент

Банкурова Л.И., старший преподаватель кафедры делового английского языка Учреждения образования «Белорусский государственный экономический университет»

Рецензенты

Грицкевич Н.П., доцент кафедры иноязычного речевого общения Учреждения образования «Минский государственный лингвистический университет», кандидат педагогических наук, доцент

Солонович Т.Ф., заведующий кафедрой теории и практики устной речи Учреждения образования «Белорусский государственный экономический университет», кандидат филологических наук, доцент

Рекомендована к утверждению

Кафедрой делового английского языка Учреждения образования «Белорусский государственный экономический университет»

Протокол №13 от 27.05.09

Научно-методическим советом Учреждения образования «Белорусский государственный экономический университет»

Протокол №5 от 24.06.09

Ответственный за выпуск: ст. преп. Банкурова Л.И.

Пояснительная записка

В условиях глобализации экономики и мирового кризиса, на фоне бурно развивающихся деловых, культурных, правовых и научных связей высветились острые проблемы конкурентоспособности молодых специалистов на рынке труда. В связи с этим возрастает роль профессиональной компетенции будущего специалиста экономического вуза.

Данный курс является продолжением курса делового английского языка. Основная **цель курса** – формирование профессиональной компетенции студентов как одного из компонентов коммуникативной компетенции в процессе обучения иностранным языкам.

Профессионально-коммуникативный уровень компетенции предусматривает овладение студентом не только языковыми знаниями и навыками, но и коммуникативными умениями по видам речевой деятельности на основе профессиональной лексики, а также способность иноязычного общения в конкретных профессиональных ситуациях.

Наряду с практической целью – обучение устному и письменному общению в сфере профессиональной деятельности – данный курс ставит образовательные и воспитательные цели обучения профессиональному языку:

- Формирование системы знаний об особенностях осуществления профессиональной коммуникации;
- Формирование знаний социокультурного и социолингвистического характера, помогающих адаптироваться в иноязычной среде;
- Расширение социального, культурного и общего кругозора студента;
- Развитие навыков самообразования;
- Повышение общей культуры речи;
- Воспитание гражданской позиции студентов и уважительного отношения к духовным ценностям других народов.

Обучение профессионально-ориентированному языку предполагает тематическую обусловленность используемых учебных материалов. Критерием отбора тем является их значимость, доступность в когнитивном плане и соответствие поставленным целям обучения.

Структуру и содержание курса определяют следующие факторы:

- Развивающий характер обучения;
- Комплексный и системный подход к изучению иностранного языка;
- Специфика иностранного языка в экономическом вузе;
- Основные лингводидактические принципы обучения языку для специальных целей.

Задачи курса:

- Формирование профессионально-ориентированной межкультурной компетенции, позволяющей использовать иностранный язык в профессиональной среде благодаря усвоению в процессе обучения специфических понятий и лексический единиц по предложенной тематике;
- Формирование поведенческих стереотипов и профессиональных умений, необходимых для успешной адаптации специалистов на рынке труда;
- Развитие умений в говорении, способствующих практическому использованию иностранного языка.

Всего часов по дисциплине 700, из них всего часов аудиторных 430, в том числе 430 часов- практические занятия.

Рекомендуемые формы контроля- зачеты, экзамены

ПРИМЕРНЫЙ ТЕМАТИЧЕСКИЙ ПЛАН

№	Название темы	Всего	ПЗ
1.	Академическое письмо и говорение	46	46
2.	Бизнес-коммуникация	74	74
3.	Темы международного бизнеса	46	46
4.	Средства массовой информации	96	96
5.	Перевод	98	98
6.	Правоведение	70	70
7.	Всего:	430	430

Содержание курса

Тема 1. Академическое письмо и говорение

Стиль академического письма. Презентации. Пунктуация. Анализ графиков и таблиц. Виды текстов, резюме, докладов. Участие в конференциях. Тезисы.

Тема 2. Бизнес-коммуникация

Успех в бизнесе. В офисе. Структура и стиль. Запросы. Деловая переписка. Телефонные переговоры. Агенты и агентства. Транспортировка и перевозка грузов. Страхование. Презентации. Переписка по электронной почте. Визиты. Приглашения. Переговоры. Поиск работы. Написание резюме. Рынок труда. Кадровые агентства. Интервью.

Тема 3. Темы международного бизнеса

Глобализация. Запад и Восток. Японский подход к бизнесу. Деловая этика. Люди в бизнесе. Коммерческие преступления в бизнесе. Интеллектуальная собственность.

Тема 4. Средства массовой информации

Средства массовой информации. Занятость. Безработица. Социальное обеспечение. Международные отношения. Дипломатия и дипломатическая служба. Переговоры. Международные организации. Права человека. Выборы.

Рынки. Фондовая биржа. Финансовые институты. Международные финансовые отношения. Международные финансовые институты. Слияния и поглощения. Мировой финансовый кризис: причины и последствия. Тенденции и новые направления развития мировой экономики. Иностранные инвестиции. Международная торговля. ВТО. Устойчивое развитие. Электронная коммерция.

Тема 5. Перевод

Общие вопросы перевода с английского языка на русский. Лексические вопросы перевода. Интернациональные слова и ложные друзья переводчика. Неологизмы. Многофункциональные слова. Американизмы. Передача артикля. Перевод глаголов в пассивном залоге. Перевод форм сослагательного наклонения. Перевод модальных глаголов. Устный последовательный перевод с английского языка на русский. Лексические вопросы перевода с английского языка на русский. Перевод заголовков и заимствований. Лексические

трансформации при переводе. Грамматические вопросы перевода. Перевод причастий и причастных оборотов, герундия и герундиальных оборотов. Перевод эмфатических конструкций. Общие вопросы перевода с русского языка на английский. Перевод стилистически ограниченной речи. Региональные, культурные и языковые реалии при переводе с русского языка на английский. Передача русских имен собственных на английский язык. Перевод частей речи с русского языка на английский. Перевод прилагательных, наречий, числительных, местоимений, глаголов, причастия и деепричастия. Перевод предлогов, союзов, частиц и междометий. Перевод прямой и косвенной речи. Особенности перевода академических текстов. Ложные друзья переводчика. Фразеологизмы.

Тема 6. Правоведение

Что такое право? Источники современного права. Гражданское и общественное право. Законодательные институты. Юристы. Уголовное право. Административная ответственность. Соблюдение законов. Потребительское право. Трудовое право. Коммерческое право. Контракты.

ЛИТЕРАТУРА

Основная :

1. Типовая учебная программа для высших учебных заведений «Иностранный язык». - Мн.: 2008, регистрационный № ТД-СГ.1013: тип.
2. Базовая программа по иностранному языку. - Мн.: БГЭУ, 2006.
3. Дормаш С.В., Заводова Т.Е. Технологии учебного процесса. – Мн.: 2006.
4. Коржув А.В., Попов В.А. Теория и практика высшего профессионального образования. – М., 2006.
5. Бабинская П.К., Леонтьева Т.П. и др. практический курс методики преподавания иностранных языков. – Мн.: ТетраСистемс, 2005.
6. Коньшева А.В. Современные методы обучения английскому языку. – Мн.: ТетраСистемс, 2003.
7. Пассов Е.И. Коммуникативное иноязычное образование: готовим к диалогу культур. – Мн.: ООО «Лексис», 2003.

Дополнительная :

Английский язык

1. Бедрицкая Л.В, Глазкова Т.К, Сидоренко Г.И и др. Практический курс английского языка. -- Мн.: БГЭУ, 2009.
2. Бедрицкая Л.В. Английский для экономистов. -- Мн.: Книжный Дом, Экоперспектива, 2004.
3. Бедрицкая Л.В., Василевская Л.И. Бизнес лексика. -- Мн.: ИП Экоперспектива, 1998.

4. Василевская Л.И. Business correspondence. Мн.:ИВЦ Минфина, 2003.
5. Довгер Л.В, Сви́динская Г.И., Реут Н.В. Учебное пособие по обучению экономике на английском языке. -- Мн.: БГЭУ, 2005
6. Плетюхова О.В., Василевская Л.И. «From Business Talk to Business Talks». Мн.: ТетраСистемсб 2002.
6. Сидоренко Г.И., Толстоухова В.Ф. Малый бизнес. -- Мн.: Брильянт, 1995.
7. Слепович В.С. Academic Writing Course Pack.-- Мн.: БГЭУ, 2003.
8. Слепович В.С. Бизнес-коммуникация: как найти работу с английским языком. Мн.: ТетраСистемс, 2002.
9. Яхонтова Т.В. «Основы англоязычного письма. Изд. Центр Львовского государственного университета им. И. Франко, 2002
10. Ashley. A correspondence book. Oxford University Press. 1992.
7. Cotton D, Falvey D, Kent S. Market Leader. -- Financial Times, 2003.
8. Cotton D/, Robbins S. Business Class. -- Longman, 2000.
9. Chilver J. English for Business. -- DP Publishers, 1995.
10. Hubbard R., Hails W.D. Small Business Management. --Delmar Publishers, 1995.
11. MacKenzie J.. English for Business. -- Cambridge, University Press, 1999.
12. MacKenzie J. Professional English in Use. -- Cambridge University Press, 2006.
13. Robbins S. Business Vocabulary in Practice. --Collins Cobuild, 2003.
14. Tullis G., Trappe T. New Insights into English. -- Longman. 2001.
15. Films "the World of Management".

Французский язык

1. Кистанова Л.Ф. Деловое общение на французском языке,- Мн., Высшая школа 1995.
2. Громова О.А. Демидова Е.Л. Практический курс французского языка. Продвинутый этап,- М. «ЧеРо», 1997.
3. Michel Danilo. Le francais commercial.- Pocket, Paris, 1995.
4. Michel Danilo. Le francais de l'entreprise.- Cle International, Paris, 1996.
5. Попова И.Н. Казакова Ж.А. Грамматика французского языка,- М.: Нестор Академик Пабlishерз Лтд., 2000.
6. Бади Ж. 350 упражнений по грамматике,- Париж: Ашет, 1990.
7. Делятур И. Грамматика французского языка,- Париж: Ашет, 1991.
8. Лобынько Д.В., Воробьев К.Г. и др. Учебно-методическое пособие «Exercices de grammaire francaise (Сборник упражнений по грамматике французского языка)», - Минск БГЭУ, 2007.
9. Китайгородская Г.А. Французский язык. Интенсивный курс. Продвинутый этап,- М.: Высшая школа, 1989.
10. Objectif Entreprise Paris, Hachette, 1994.
11. Denis Lindon. Le marketing.- Nathan, Paris, 1994.
12. Лалова Т.И. Белозерова Е.В. Овчинникова Е.А. Французский язык,- М., Материк Альфа, 2000.
13. Пенфорнис Ж.-Л. Деловой французский язык- Париж: Кле Интернациональ/ СЕЖЕР, 2004.

Испанский язык

1. Н. Передерий. По странам Латинской Америки. М., 1993.
2. Виноградов В. Грамматика испанского языка, М., 1978.
3. Сборник рассказов. Мы читаем по-испански, М., 1975.
4. Сборник рассказов и повестей. Взгляд на мир, М., 1971.

5. Петрова С.И., Шербакова А.Д. Автоматизация грамматических конструкций испанского языка, Мн., 1978.
6. Попок Н.В. и др. Читаем, обсуждаем, анализируем. Мн.: БГЭУ, 2000.
7. Борисенко И.И. Практикум по грамматике испанской разговорной речи, М., 1985.
8. M. Rodriguez-Iriondo Algo sobre Espana, M., 1984.
9. C. Hernandez, B. Aguirre El lenguaje administrativo y commercial, Madrid, 1990.
10. Иовенко В.А. Общий перевод испанского языка. М.: ЧеРо, 1999.
11. Седова Т.В. Finanzas y gerencia. Москва, 2001.
12. Aguirre B. Curso de espanol commercial. Madrid, 1998.
13. Самоучитель испанского языка на CD-ROM Espanol de Oro 2000. Москва, 2000.
14. Вискардо Л. Лингафонный курс испанского языка. Москва, 2001.
15. Кузнецов А.В. Испанский язык. Перевод коммерческой документации и корреспонденции. Москва, 2000.
16. Y.S. Quesada-Civilizacion Espanola Madrid, 2000.
17. Фирсова Н. Испанский для бизнесменов.- М., 2000.
18. Киселев А.В. Страноведение. Испания.- Каро, 2001.
19. Киселев А.В. Страноведение. Латинская Америка.- Каро, 2002.
20. Костылева Е.А. Праздники Испании.- Каро, 2001.
21. Эйдус Б.Х. История и культура Испании в занимательных сюжетах.- Московский лицей, 2001.

Немецкий язык

1. Тарасевич Л.А. и др. базовый курс немецкого языка. Мн., 2008.
2. Мойсейчук А.М. Немецкий язык для экономистов. Мн, 2003.
3. Мишкевич М.В., Шубина Е.С., кудревич М.А. Экономический немецкий язык. Мн, 2002.

4. Бориско Н.Ф. Бизнес-курс немецкого языка. Киев, 1995.
5. Хейер М., Данилина Г. Экономический толковый словарь. Гамбург, 1994.
6. Иваненко Г.Л. Eine Firma in 5 Schritten grunden. Мн., 2005.
7. Мелихова Н.В. Пособие по экономическому переводу. Мн., 2000.
8. Динер А. 200 упражнений по немецкой грамматике. Мн., 2000.
9. Шульдц Х. Немецкая грамматика с упражнениями. М., 1998.
10. Кудревич М.А. Методические комплексы по темам «Dienstleistungen», «Info-medien». Мн., 2000.
11. Хинтередер П. Германия. Факты. Франкфурт/ М., 2006.
12. Achilles Ulrich Markplatz. Koln., 1998.
13. Кувшинова Л.А. Деловая поездка в Германию. М., 1992.
14. Газеты «Suddeutsche Zeitung», «Frankfurter Allgemeine», «die Zeit». Журналы «Deutschland», «Der Spiegel», «Wirtschaftswoche».
15. Таблицы по грамматике, карты ФРГ, печатные издания.
16. Видеокурсы по немецкому языку: «Alles Gute», «Geschäftskontakte», «Szenen aus dem Büro», «Einblicke in Deutschland».
17. Компьютерные программы по грамматике немецкого языка.
18. Тарасевич Л.А., Прохорчик М.И. Комплекс упражнений на синтаксис. Электронное пособие в локальной сети БГЭУ, 2007.
19. Терех Т.Л. Тесты по немецкому языку. Электронное пособие в локальной сети БГЭУ, 2007.
20. Программы немецкого телевидения.
21. Ресурсы Internet.

Беларускі дзяржаўны эканамічны ўніверсітэт. Бібліятэка.
Белорусский государственный экономический университет. Библиотека.
Belarus State Economic University. Library.
<http://www.bseu.by>